

Ⓢ Bruksanvisning  
Polermaskin

ⓕ Käyttöohje  
Kiillotuskone

Ⓚ Brugsanvisning  
Ⓝ Polermaskine

**Einhell**<sup>®</sup>

3



Art.-Nr.: 20.931.21

I.-Nr.: 01016

LE-APM **242**

**S**

**Varning!** För att undvika skador som t.ex. brand, elektriska stötar eller skador skall denna bruksanvisning läsas innan polermaskinen tas i bruk.

### 1. Driftsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

### 2. Skötsel och underhåll

- Tvätta polerhuvorna för hand och låt dem lufttorka.
- När maskinen inte används skall den förvaras med den bortdragna polerhuvan uppåt så att polertallriken kan torka och bibehålla sin ursprungliga form.
- Överdriven användning av vax och polerkräm kan leda till att huden hoppar av polertallriken vid polering.
- Använd endast mild tvål och en fuktig trasa vid rengöring av polerhuvan.

**Varning! Använd inga slipande polermedel!**

### 3. Skötselråd

- För optimalt lackskydd bör bilen poleras två till tre gånger om året.
- Tvätta er bil åtminstone varannan vecka. Undvik att använda hushållsrengöringsmedel då dessa kan skada lacken och lösa upp vaxskiktet.
- Tvätta bilen med en ren svamp. Arbeta uppifrån och ned.
- Insekter, fågelträck och tjärfläckar bör avlägsnas från lackytan varje dag.
- För att fönsterputsmediet inte skall blöta ned lackytan, bör det sprutas på tvättrasan, inte direkt på fönsterskivan.

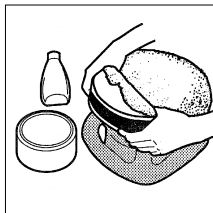
### 4. tekniska uppgifter

Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Förbrukningseffekt	100 W
Varvtal:	3400 min <sup>-1</sup>
Polertallrik:	ø 240 mm
Maskinvikt:	2,3 kg
Ljudtrycksnivån på arbetsplatsen LPA:	67 dB(A)
Vägt vibrationstal $a_{hw}$ :	11,1 m/s <sup>2</sup>
Dubbel isolering	II / □

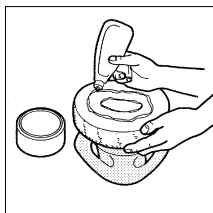
### 5. Användning

**Beakta tillverkarens anvisningar vid användning av vax- och polermedel!**

Dra textil-polerhuvan över polertallriken. Se till att polerhuvan är fri från föroreningar.

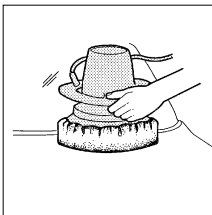


Fördela polermedlet jämnt över polertallriken. Lägg inte polermedlet direkt på den yta som skall poleras.

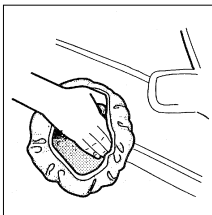




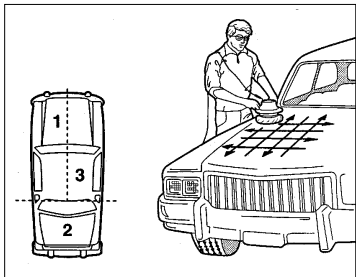
Slå bara på och av polermaskinen när apparaten ligger på den yta som skall poleras.



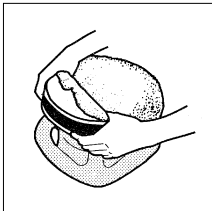
Ta bort polerhuvan från tallriken och behandla de svåråtkoliga ställen för hand. St.ex. backspeglarna, kofångarna, dörrhandtagen o.s.v.)



Lägg förlängningssladden över er skuldra och bearbeta därefter de jämna och stora ytorna som tex. motorhuv, bagagelucka och tak. Arbeta med jämna rörelser. **Viktigt! Låt polermaskinen ligga på polerytan, använd inget presstryck.**



Polerhuvan i textilmaterial byts ut mot den fine polerhuvan som träs över fallriken se till att den är fri från föroreningar. Avlägsna polerskiktet i samma följd som polermediet har lagts på.



**Varning! Utsätt inte polermaskinen för tryck!**

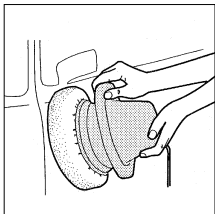
**6. Beställning av reservdelar**

Om reservdelar behövs skall följande uppgifter anges:

1. Typ av apparat
2. Apparats artikelnummer
3. Apparats identitetsnummer
4. Den saknade reservdelens reservdelsnummer

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Övergå till behandling av de mindre ytorna (Lex. dörrarna). Låt sladden hänga fritt och håll maskinen som på bilden.



**FIN**

**Huomio! Jotta vaaroja ja vahinkoja, kuten palo, sähköisku tai loukkaantumiset vältetään, on seuraavat turvallisuusohjeet luettava ennen kiillotuskoneen käyttöönottoa ja näitä ohjeita on noudatettava.**

**1. Turvallisuusohjeet**

Vastaavat turvallisuusmääräykset löydät oheistusta vihkosesta.

**2. Huolto ja hoito**

- pese kiillotuskuvut vain käsin ja anna niiden kuivua.
- kun konetta ei käytetä, sitä säilytetään ylösalaisin ja kiillotushappu irrotettuna, jotta kiillotuslautanen voi kuivua ja säilyttää alkuperäisen muotonsa.
- jos vahaa ja tahnaa käytetään liikaa, happu voi irrota kiillotuslautaselta.
- käytä kiillotushupun puhdistamiseen vain mietoa saippuaa ja kosteaa liinaa.

**Huomio! Älä käytä hiovaa kiillotusainetta!**

**3. Hoito-ohje**

- jotta ajoneuvon pinta olisi parhaalla mahdollisella tavalla suojattu, on ajoneuvo parasta kiillottaa 2-3 kertaa vuodessa.
- pese ajoneuvo vähintään kahden viikon välein. Vältä tavallisen talouspuhdistusaineen käyttöä, sillä se voi vahingoittaa maalia ja irrottaa vahakerroksen.
- pese auto puhtaalla sienellä, työskentele ylhäältä alaspäin.
- poista päivittäin hyönteiset, lintujen aiheuttama lika sekä tervatahrat ajoneuvon pinnalta.
- jotta lasinpuhdistusaine ei tahraa maalia, on parasta ruiskuttaa lasinpuhdistusainetta pyyhintälineaan eikä suoraan lasiin.

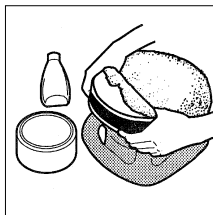
**4. Tekniset tiedot**

Verkköjännite:	230 V - 50 Hz
Mittateho:	100 W
Tärinä:	3400 min <sup>-1</sup>
Kiillotuslautanen:	ø 240 mm
Laitteen paino:	2,3 kg
Äänen painetaso työpaikalla LPA:	67 dB(A)
Arvotettu värähtelyarvo a <sub>hw</sub> :	11,1 m/s <sup>2</sup>
Suojaeristetty	II / □

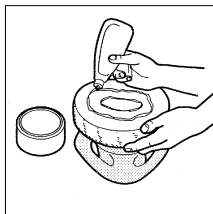
**5. Käyttö**

**Vaha- ja kiillotusaineita käytettäessä on otettava huomioon valmistajan ohjeet!**

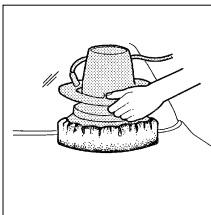
Vedä kankainen kiillotushappu kiillotuslautasen päälle. Tarkista, että kiillotushappu on puhdas.



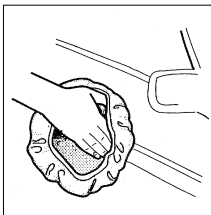
Laita kiillotusainetta tasaisesti kiillotuslautaselle. Älä laita kiillotusainetta suoraan kiillotettavalle pinnalle.



Kytke kiillotuskone päälle ja pois päältä vain kun kone lepää kiillotettavalla pinnalla.

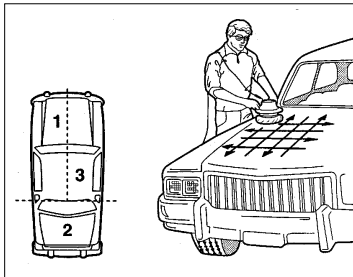


Kiillota kohdat, joihin on vaikea päästä käsiksi koneella, käsin, koneelta irrotetun kiillotushupun avulla. (esim. takapelti, puskurit, ovenkahvat jne.).



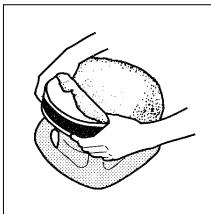
Laita pidennysjohto olkapäällesi ja kiillota ensin tasaiset ja suuret pinnat kuten esim. konepelti, tavaratilan kansi ja katto. Työskentele tasaisin liikkein.

**Tärkeää! Anna koneen vain levätä kiillotettavalla pinnalla, älä paina sitä käsin!**



Vaihda nyt kankaan kiillotushupun tilalle hieno kiillotushuppu ja vedä se kiillotuslautasen päälle. Huolehdi siitä, että kiillotuslautanen on puhdas. Poista kiilloitusainekerros samassa järjestyksessä kuin se on laitettu.

**Huomio! Älä paina kiillotuskonetta työn aikana!**

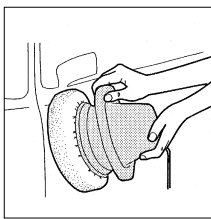


## 6. Varaosatilaukset

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

1. Koneen tyyppi
2. Koneen tuotenro
3. Koneen tunnistenro
4. Tilattavan varaosan varaosnumero

Kiillota lopuksi pienemmät pinnat (esim. ovet). Anna verkkojohdon roikkua vappasti ja pidä konetta kuvan mukaisessa asennossa.



Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

DK/N

**Vigtigt!** For at undgå farer og skader som f. eks. brand, strømstød eller kvæstelser, bør De læse nedenstående sikkerhedshenvisninger, før De tager polermaskinen i brug første gang.

### 1. Sikkerhedshenvisninger

Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte hæfte

### 2. Service og vedligeholdelse


- Vask kun polerhætten i hånden og lad den lufttørre.
- Når polermaskinen ikke er i brug, bør den opbevares opadvendt med polerhætten trukket af, så polerskiven kan tørre og bevare sin oprindelige form.
- Overdreven brug af voks og pasta kan desuden kan til følge, at hætten springer af polerskiven under poleringen.
- Brug kun mild sæbe og en fugtig klud til rengøring af polerhætten.

**Vigtigt!** Brug ingen polermidler med smergeeffekt.

### 3. Tips om plejen

- For at opnå optimal lakbeskyttelse bør De polere Deres bil 2 til 3 gange om året.
- Vask Deres bil mindst hver anden uge. Undgå at benytte husholdningsrengøringsmidler, da sådanne midler kan beskadige lakken og opløse laklaget.
- Vask Deres bil med en ren svamp. Arbejd oppefra og ned.
- Insekter, fugleklatte og tjærepletter bør fjernes dagligt fra bilens lakoverflade.
- For at glasrensemiddel ikke skal sprøjte ud på lakken, bør det sprøjtes på et vaskeskind og ikke direkte på vinduesfladen.

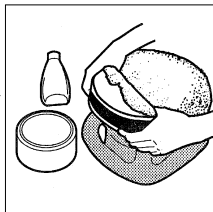
### 4. Tekniske data

Netspænding:	230V ~ 50 Hz
Optagen effekt:	100 W
Vibrationer:	3400 min <sup>-1</sup>
Polerskive:	Ø 240 mm
Apparatvægt:	2,3 kg
Lydtrykniveauet på arbejdspladsen LPA:	67 dB(A)
Vægtet vibrationstal a <sub>w</sub> :	11,1 m/s <sup>2</sup>
Dobbeltisoleret	II / 

### 5. Anvendelse

**Overhold ved anvendelse af voks- og polermidler producentens vejledning!**

Træk tekstilhætte over polerskiven. Vær opmærksom på at polerhætten er fri for urenheder.

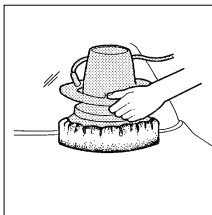


Fordel polermiddel ligeligt på polerskiven. Påfør ikke polermidlet direkte på den flade, som skal poleres.

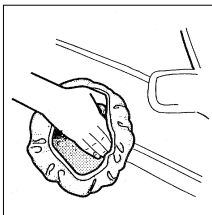




Tænd eller sluk kun polermaskinen, når polermaskinen står på den flade, som skal poleres.

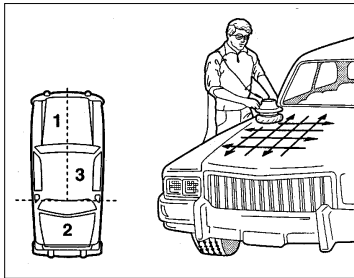


Til svært tilgængelige områder tages polerhætten af skiven, og disse områder bearbejdes manuelt (f.eks. bakspejl, kofangere, dørhåndtag osv.)

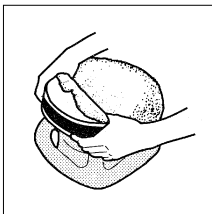


Læg forlængerledningen over skuldrene og bearbejd i første omgang de jævne og store flader, som f.eks. motorhjelme, bagagerumsklappen og tag. Arbejd med regelmæssige bevægelser.

**Vigtigt! Polermaskinen lægges på poleringsfladen, det er ikke nødvendigt at trykke!**



Skift nu tekstilpolerhætten ud med den fine polerhætten og træk den over polerskiven. Vær opmærksom på, at denne er fri for urenheder. Fjern polerlaget i samme rækkefølge, som polermidlet blev påført.



**Advarsel! Udsæt ikke polermaskinen for tryk!**

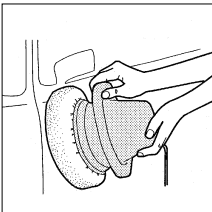
## 6. Reservedelsbestilling

Ved eventuelt behov for reservedele bør der oplyses følgende:

1. Apparatets type
2. Apparatets artikelnummer
3. Apparatets identificeringsnummer
4. Reservedelsnummer på den pågældende reservedel

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Derefter bearbejdes de mindre flader (f.eks. døre). Lad netledningen hænge frit og hold maskinen som på billedet.



ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

### Konformitätserklärung



- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓢ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</li> <li>Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</li> <li>Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</li> <li>Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</li> <li>Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</li> <li>Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</li> <li>Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</li> <li>Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</li> <li>Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</li> <li>Ⓢ заявляє о відповідності товару наступним директивам і нормам ЄС</li> <li>Ⓢ izjavljuje slijedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.</li> <li>Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și norme valabile pentru articolul.</li> <li>Ⓢ Normlan gesejnce aşajidaki uygunluk açıklamaşını sunar.</li> <li>Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</li> <li>Ⓢ attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</li> <li>Ⓢ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</li> <li>Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a terméknek re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</li> <li>Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</li> <li>Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</li> <li>Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</li> <li>Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</li> <li>Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</li> <li>Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele</li> <li>Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas</li> <li>Ⓢ strajpauñii izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl</li> <li>Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem</li> </ul> |
|--|---|

**Autopoliermaschine LE-APM 242**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG                        | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

**EN 60745-1: 2003 + A1: 03; EN 60745-2-4: 2003;  
 EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 22.02.2006

 Weichsgartner Leiter QS Konzern	 Ensing Leiter Technik EC
--	---------------------------------

Art.-Nr.: 20.931.21 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4257050-16-4155050  
 Subject to change without notice



**Ⓢ GARANTIBEVIS**

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbefættet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

**Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.**

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor din regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

**Ⓢ TAKUUTODISTUS**

Käyttöohjeissa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymisestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeissa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määräraystenmukainen käyttö.

**On itsenäisen selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvaukset säilyvät näiden 2 vuoden aikana.**

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuasiossa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

**Ⓢ GARANTIBEVIS**

Vi låmner 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

**Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.**

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Der tages forbehold för tekniske ændringer

Förbehåll för tekniska förändringar

Oikeus teknisiiin muutoksiin pidätetään



⊗ Gælder kun EU-lande

Ⓜ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓜ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshandling för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshandling. Detta gäller inte för tillbehör och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓜ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettavien laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

**(N/DK)**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(S)**

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

**(FIN)**

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaaniitettujen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muuntaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.